

Kantate zum 2. Sonntag nach Epiphany

Meine Seufzer, meine Tränen

Concerto da chiesa

BWV 13

Flauto dolce I, II

Oboe da caccia

Violino I, II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Continuo, Organo

Meine Seufzer, meine Tränen

BWV 13

1. Aria

Flauto dolce I

Flauto dolce II

Oboe da caccia

Tenore

Continuo (2 x)
Organo (bez.)
Org.

3

tr

5

tr

Musical score for measures 7-8. The system consists of five staves: two treble clefs, one alto clef, one soprano clef, and one bass clef. The key signature has one flat. Measure 7 starts with a fermata over a whole note. Measure 8 contains a trill (tr) over a whole note. The bass line includes fingering numbers: 6, 6, 5, 6, 6, 6, 6, 6, 5.

Musical score for measures 9-10. The system consists of five staves. Measure 9 features a fermata over a whole note. Measure 10 contains a trill (tr) over a whole note. The lyrics are: "Mei - ne Seuf - zer, mei - ne Trä - nen kön - nen nicht zu zäh - len". The bass line includes fingering numbers: 6, 6, 5, 6, 9, 8, 6, 9, 8, 7, 6, 5.

Musical score for measures 11-12. The system consists of five staves. Measure 11 features a trill (tr) over a whole note. Measure 12 contains a trill (tr) over a whole note. The lyrics are: "sein;". The bass line includes fingering numbers: 9, 7, 8, 7, 4, 7, 9, 8, 7, 4, 3, 7.

13

mei - ne Seuf-zer, mei - ne Trä-nen kön - nen nicht zu zäh - len sein; mei - ne Seuf-zer,

5 6 6 5 6 9 8 9 8 7 9 8 7 9 8 7

4 4 # 5 4 3 7 6 5 # 6 5 7 4 # 5 #

16

mei - ne Trä - nen, mei - ne Seuf - zer, mei - ne

9 8 8 7 7 6 6 6 9 8 6 5

4 3 8 7 # # 4 # 5

18

Trä - nen kön - nen nicht zu zäh - len sein; mei - ne

9 8 7 6 7 7 6 5 5 6 5 9 8 8 7

4 3 b 5b 4 6 # 5 6b 5 7 4 # 5 #

20

Seuf - zer, mei - ne Trä - - -

9 8 7 7 9 8 8 7 7b 6 6

4 8 4 4 4 4 8 7 6 6

22

- - nen kön - nen nicht zu zäh - len sein; mei - ne Seuf - zer, mei - ne

7 6 6 6 6 7 6 6 5 7 6 5b

7 6 6 6 6 7 6 6 5 7 6 5b

24

Trä - nen kön - nen nicht zu zäh - len sein.

7b 6 6 7 6 6 5 6 6

7b 6 6 7 6 6 5 6 6

f

26

Musical score for measures 26-27. The system consists of five staves. The top three staves (treble, alto, and tenor clefs) contain melodic lines with various ornaments and slurs. The fourth staff is empty. The bottom staff (bass clef) contains a bass line with several chords indicated by numbers: 9/4, 8/3, 6, 9/7, 8/6, 7/5, 9/7#, 8/6, 7/5, 9/7#, 8/6, 7/5b, 7/5#.

28

Musical score for measures 28-29. The system consists of five staves. The top three staves contain melodic lines with trills (tr) and slurs. The fourth staff is empty. The bottom staff (bass clef) contains a bass line with chords indicated by numbers: 9/4, 8/3, 7/4, #, 6b, 7b, 6, 6.

30

Musical score for measures 30-31. The system consists of five staves. The top three staves contain melodic lines with trills (tr) and slurs. The fourth staff is empty. The bottom staff (bass clef) contains a bass line with chords indicated by numbers: 7, 6, 6/4b, 6/6, 7/#, 6, 6/4, 5/#, 6.

32

Wenn sich täg - lich Weh - mut

6 5 6 6 6 4 5 # 8 7 9b 8 7 9b 8 7

34

fin - det und der Jam - mer nicht ver - schwin - det,

4 b 6b 5 4 9b 8 7 7 9 8 6b 7b 9b 8 7b 4b b 6b 9b 8 7 7 6b 4

Org. 7 6b 4 4

Cont.

37

ach! so muß uns die - se Pein

Org. 9 8 6b 7b 6 Org.: 8va 7 6 5

Cont.

39

schon den Weg zum To - de bah - - nen;

6 7^b 6 5 6 6 6/4 5# 6 6/4 5# 6 5

41

wenn sich täg - lich Weh - mut fin - det und der Jam - mer nicht ver -

9/4 8/3 6 6/4 5# 6 9/4 8/3 9/7 8/6 7/5^b

43

schwin - - - - - det, ach! so

Org. 9^b 8 7 7# 4 4 7 8 7^b 7^b/4 3 7^b

Cont.

45

muß uns die - se Pein schon den Weg zum To - de bah -

47

nen, ach ! so muß uns die - se Pein schon den Weg zum

49

To - de bah - nen.

Da capo dal segno

2. Recitativo

Alto

Mein lieb-ster Gott läßt mich an - noch ver - ge - bens ru - fen und mir in mei - nem Wei - nen noch

Continuo (2 x)
Organo (bez.)

8/3 8/3 7b 6/4 7/4 2 8/3 6 6 7b 6

4

kei - nen Trost er - schei - nen. Die Stun - de läs - set sich zwar wohl von fer - ne se - hen, al -

6/4 5/4 # 6/4 5b 6

7

lein ich muß doch noch ver - ge - bens fle - - - - - hen.

5 b 6/4 2/4 6b 5 6/4 7 5/4 6 7b 8 7b 6 7b 6 6/4 b 7b 6 6/4 b Cont. 6b 5 4/4 Org. 5 4

3. Choral

Violino I

Violino II

Viola

Alto
Flauto dolce I, II in 8va
Oboe da caccia

Alto
Fl. I, II Ob. dac.

Continuo (2 x)
Organo (bez.)

6/4 5/3 7/4 8/3 6/5

Musical score for measures 3-5. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a triplet in measure 3 and a trill (tr) in measure 4. Dynamics include piano (p) in measures 3, 4, and 5. The vocal line begins with the lyrics "Der Gott, der mir".

Musical score for measures 6-8. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a forte (f) dynamic in measures 7 and 8. The vocal line continues with the lyrics "hat ver - spro - - chen". A Flute (Flauti: tr) part is also present, playing a trill in measure 7.

Musical score for measures 9-11. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features piano (p) dynamics in measures 9 and 10, and forte (f) dynamics in measures 10 and 11. The vocal line continues with the lyrics "sei - nen Bei - stand je - der - zeit,".

12

tr

8 5 3, 6 5, 6 5, 6 4 2, 6 b, 6 4, 6 4, 6 4 2, 7 5, 6 4, 5 3

15

p

f

p

f

p

f

Flauti:
tr

der läßt sich ver - ge - bens su - - chen

p

f

6 5, 6 5, 6 4, 6 5, 6 5, 6 4, 5 3, 7 4 2

18

p

p

p

itzt in mei - ner Trau - rig -

p

8 5 3, 6 5, 6 5, 6 4 2, 6, 6 5, 6 5, 9 6 5

21

f

f

f

kcit.

6/4 5/3 7/4 2 6/4 5/3 7/4 2 6/5

f

24

tr

p

p

p

Ach! Will er denn

6/5 6/4 2 6 6/4 6/4 6/4 7/5 6/4 5/# 7 6 6/6 5

p

27

f

f

f

für und für

9 6/5b 6/4b 3 6/5 9 8 6 6 7/5 5/3 6/4 5/3 7/4 2 8/5 3 6/5

f

30

grau - sam zür - nen ü - ber mir,

33

tr

36

kann und will er sich der Ar - - men

39

Musical score for measures 39-40. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The melody is in the treble clef. The bass line includes figured bass notation: 8 5 3, 6 5b, 6 5b, 6 b, 6 4, 6 4 2.

41

tr

p

itzt nicht wie vor - -

Musical score for measures 41-42. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The melody is in the treble clef. The bass line includes figured bass notation: 6, 6 4 2, 6, 6, 7, 6 4, 5 3, 6, 7b, 5, 4, 6 4 2. There are trills (tr) and piano (p) markings.

43

hin er - bar - - men?

Musical score for measures 43-44. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The melody is in the treble clef. The bass line includes figured bass notation: 6 4 2, 4 2, 6, 6, 5, 6 4 2, 6, 6, 6 4 b, 6 4, 5 3, 7 4 2.

46

4. Recitativo

Soprano

Mein Kum-mer nim-met zu und raubt mir al-le Ruh. Mein Jam-mer-krug ist

Continuo (2 x)
Organo (bez.)
Org.

Org. Cont.

4

ganz mit Trä-nen an-ge-fül-let, und die-se Not wird nicht ge-stil-let, so mich ganz un-emp-find-lich macht.

7

Der Sor-gen Kum-mer-nacht drückt mein be-klemm-tes Herz dar-nie-der, drum sing ich lau-ter Jam-mer-lic-der.

10

Doch, See-le, nein, sei nur ge-trost in dei-ner Pein: Gott kann den Wer-mut-saft gar leicht in

13

Freu-den-wein ver-keh-ren und dir als-denn viel tau-send Lust ge-wäh-ren.

5. Aria ^{*)}

Flauto dolce I, II
Violino solo
Fl. I, II

Basso

Continuo (2 x)
Organo (bez.)
Org.

4

6

8

Äch - zen und er - bärm - lich Wei - nen,

11

Äch - zen und er - bärm - lich Wei - nen, er - bärm - lich Wei - nen,

*) Zur Artikulationsbezeichnung der Obligatpartie siehe das Vorwort bzw. den Kritischen Bericht, Kap. IV.

15

Äch - zen und er - bärm - lich Wei - - nen hilft der

17

Sor - gen Krank - heit nicht, nicht, Äch - zen, Äch - zen

19

und er - bärm - lich Wei - - - - - nen, und er - bärm - lich Wei - -

22

- - - - - nen, er - bärm - lich Wei - - nen, Äch - zen und er -

25

bärm - lich Wei - - nen hilft der Sor - gen Krank - heit nicht, nicht,

27

hilft der Sor - - gen Krank - - -

29

- - heit, hilft der Sor - gen Krank - heit nicht, nicht, hilft der Sor - gen Krank - heit

31

nicht.

34

36

Flauti

Viol.

38

A - ber wer gen Him - mel sie - het und sich

40

da um Trost be - mü - het, dem kann leicht ein Freu - den - licht in der Trau -

42

- er-brust er - schei - nen; a - ber

44

wer gen Him - mel sie - het und sich

46

da um Trost be - mü - het, dem kann

48

leicht ein Freu - den - licht in der Trau - er - brust er - schei - nen, dem

50

kann leicht ein Freu - den-licht, ein Freu - den -

52

licht in der Trau-er - brust er - schei - nen.

55

Äch - zen und er -

58

bärm - lich Wei - nen, und er - bärm - lich Wei -

61

nen, er - bärm-lich Wei - nen, Äch - zen und er -

5 6b 4b 3 5 7 6 7b 8 9 8 7b 6 6 7 5 4

64

bärm-lich Wei - - nen hilft der Sor - gen Krank - heit nicht, nicht,

7 7b 6b 5 6 6b 6b 6

66

Äch - zen, Äch - zen und er - bärm-lich Wei - nen, Äch - zen und

5 7 5 7 6b 7 6b 7 7b 6 9 8 4 3 5b 6b 9 4 7b 5

69

- er - bärm-lich Wei - - - - - nen, er - bärm-lich Wei - - - - - nen,

5 4 5 4 4 # 6 5 5 6 7 8 5 9 8 6 9b 8 7 8 3

72

Äch - zen und er - bärm-lich Wei - nen hilft der Sor - gen Krank - heit nicht, nicht,

7 6 7 5 7b 7b 6b 5 5 6 5 6

75

hilft der Sor - - gen Krank - - - - -

77

- - heit, hilft der Sor - gen Krank - heit nicht, nicht, hilft der Sor - gen Krank - heit nicht!

80

83

85

6. Choral *)

Soprano
Flauto dolce I, II in 8^{va}
Oboe ***)
Violino I
Sopr. Fl. I, II

Alto
Violino II
Alto

Tenore
Viola
Ten. Va.

Basso

Continuo (2 x)
Organo (bez.)
Org.

So sei nun, See-le, dei - ne und trau - e dem al - lei - ne, der dich er - schaf - fen

So sei nun, See-le, dei - ne und trau - e dem al - lei - ne, der dich er - schaf - fen

So sei nun, See-le, dei - ne und trau - e dem al - lei - ne, der dich er - schaf - fen

So sei nun, See-le, dei - ne und trau - e dem al - lei - ne, der dich er - schaf - fen

Flauti:
tr

hat. Es ge - he, wie es ge - he, dein Va - ter in der Hö - he, der weiß zu al - len Sa - chen Rat.

hat. Es ge - he, wie es ge - he, dein Va - ter in der Hö - he, der weiß zu al - len Sa - chen Rat.

hat. Es ge - he, wie es ge - he, dein Va - ter in der Hö - he, der weiß zu al - len Sa - chen Rat.

hat. Es ge - he, wie es ge - he, dein Va - ter in der Hö - he, der weiß zu al - len Sa - chen Rat.

*) Sämtliche Bögen sind innerhalb der Originalstimmen nur zu den Singstimmen und nicht zu den Instrumentalstimmen gesetzt.
 **) Zur Besetzung mit Oboe (oder Oboe da caccia) siehe das Vorwort bzw. den Kritischen Bericht, Kap. IV.

